

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i napełniłem go Duchem Bożym,* ** mądrością, pomysłowością,*** poznaniem,**** (zręcznością) w każdym rzemiośle,*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Duchem Bożym, אֱלֹהִים רוּחַ, lub: duchem Bożym : może odnosić się do Bożych zdolności lub Bożego natchnienia, zob. <x>20 28:3</x>; <x>50 34:9</x>.

²⁾ <x>20 35:31</x>; <x>400 3:8</x>; <x>50 9:6-29</x>

³⁾ pomysłowością, תְּבוּנָה (tewuna h), lub: rozumem, zdolnością myślenia.

⁴⁾ poznaniem, דַּעַת (da‘at), lub: wiedzą.

⁵⁾ rzemiośle, מְלָאכָה (mala‘cha h), lub: pracy, przedsięwzięciu, zob. w. 5.